

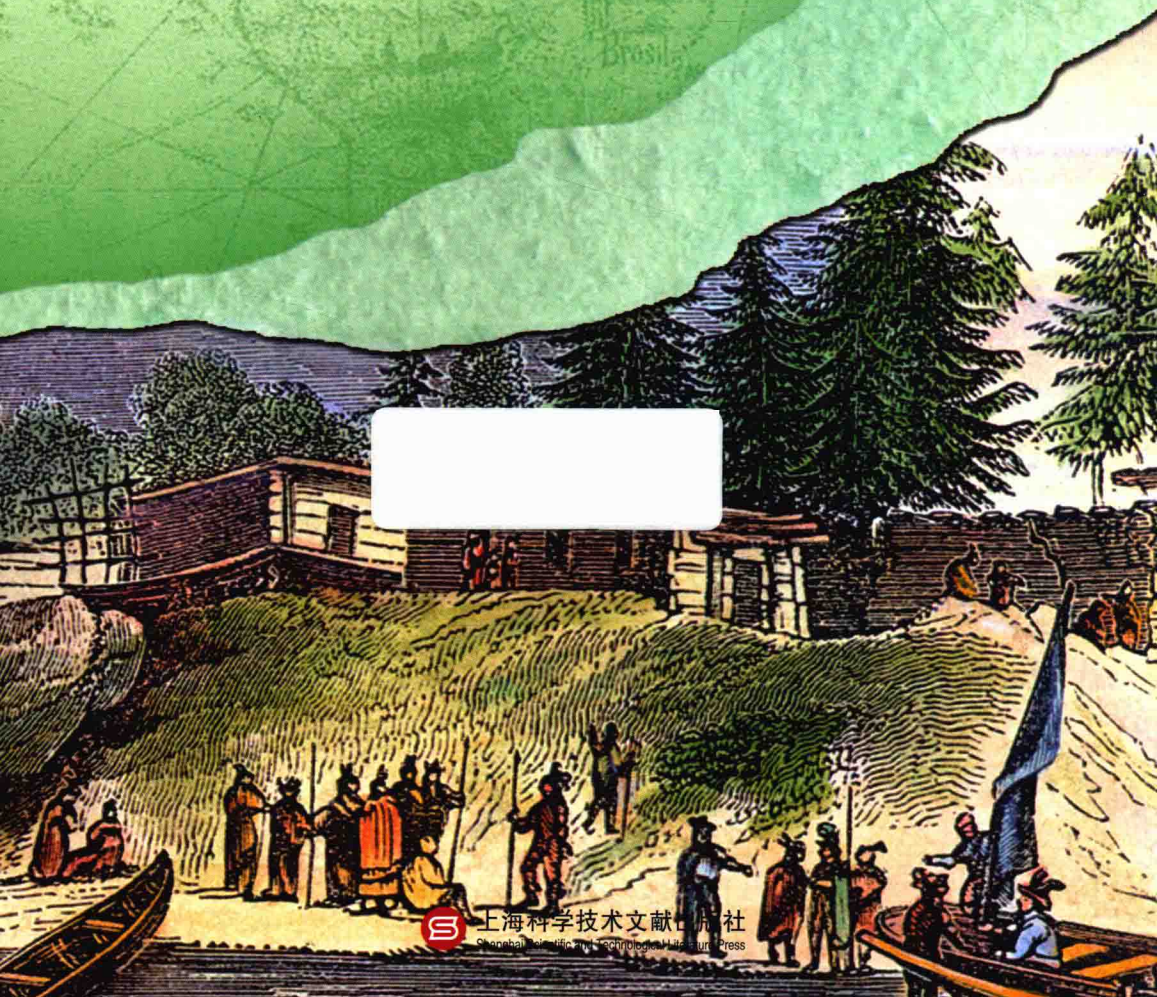


罗诺克 Roanoke

消失的世界和神秘的文明

The Lost World *and* Mysterious Civilization

[美] G.S.普伦查斯 / 著 许群航 谢 婧 / 译



上海科学技术文献出版社
Shanghai Scientific, Technical & Literary Press

罗诺克 *Roanoke*

消失的世界和神秘的文明

The Lost World *and* Mysterious Civilization

[美] G.S.普伦查斯 / 著 许群航 谢 婧 / 译



上海科学技术文献出版社
Shanghai Scientific and Technological Literature Press

图书在版编目 (CIP) 数据

罗诺克 / (美) G.S. 普伦查斯著; 许群航, 谢婧译. —上海:
上海科学技术文献出版社, 2017

(消失的世界和神秘的文明)

书名原文: The Lost World of Roanoke

ISBN 978-7-5439-7272-8

I. ① 罗… II. ① G…②许…③谢… III. ①世界史—古代史—文化史—通俗读物 IV. ① K12-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 007076 号

Roanoke

Copyright © 2012 by Infobase Learning

Copyright in the Chinese language translation (Simplified character rights only) ©
2017 Shanghai Scientific & Technological Literature Press

All Rights Reserved

版权所有 • 翻印必究

图字: 09-2015-636

责任编辑: 张 树 苏密娅

封面设计: 许 菲

丛书名: 消失的世界和神秘的文明

书 名: 罗诺克

[美]G.S. 普伦查斯 著 许群航 谢 婧 译

出版发行: 上海科学技术文献出版社

地 址: 上海市长乐路 746 号

邮政编码: 200040

经 销: 全国新华书店

印 刷: 昆山市亭林印刷有限责任公司

开 本: 720×1000 1/16

印 张: 5

插 页: 4

字 数: 71 000

版 次: 2017 年 3 月第 1 版 2017 年 3 月第 1 次印刷

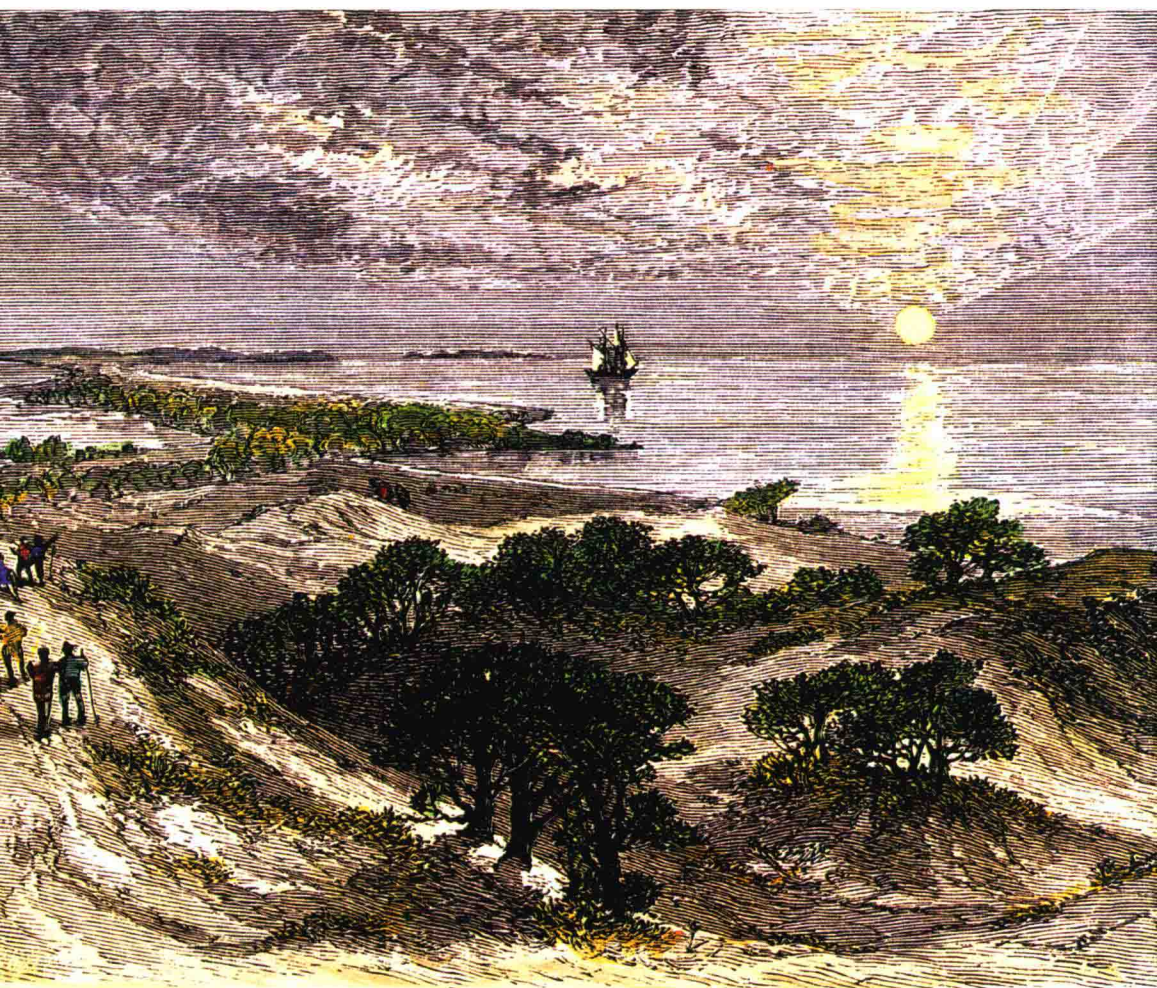
书 号: ISBN 978-7-5439-7272-8

定 价: 25.00 元

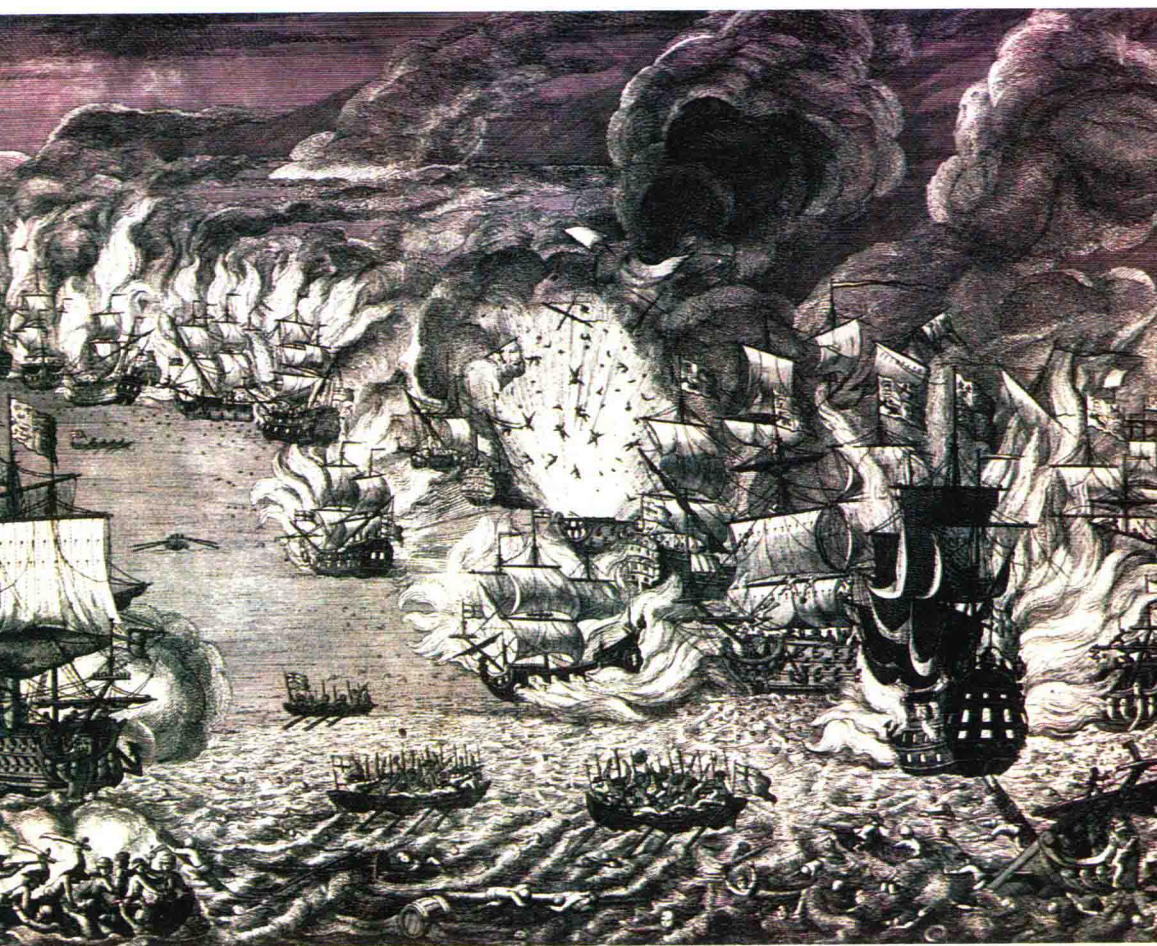
<http://www.sstlp.com>



英国殖民者于 1585 年到达罗诺克岛。他们建立完殖民地后，才觉得这不是个理想的地方。



1587 年夏天，第二批英国殖民者到达罗诺克岛。他们刚到，就得知这个地方被当地人袭击了。



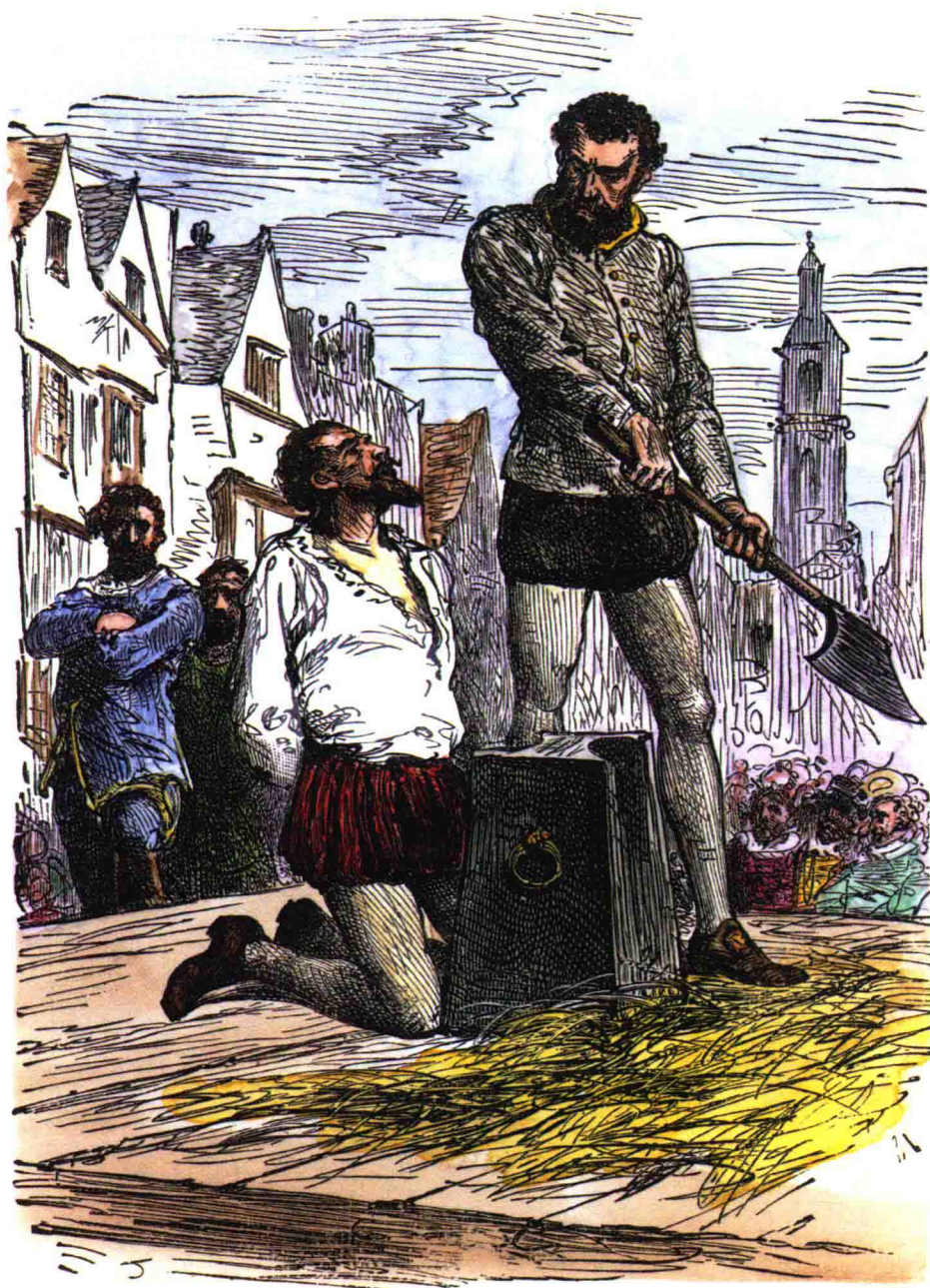
当英国得知西班牙准备进攻时，弗朗西斯·德瑞克和查尔斯·霍德华袭击了西班牙港口。他们成功地破坏、捕获了西班牙船只，这样一来，西班牙就不可能按计划进攻英国皇家海军了，但这次海军行动推迟了怀特返回罗诺克的行程。



当时，约翰·怀特在新世界创造了水彩画。他描绘了美洲当地人及北卡罗来纳州的风光，这为英国了解新世界做出了巨大贡献。怀特画了一个插图，描绘了一个本土美国男人和女人从篮子里拿东西吃的场景。



约翰·史密斯在弗吉尼亚州遇见了美洲土著人。詹姆斯敦殖民者十分关心他们的罗诺克祖先，努力了解他们的现状。



雷利与伊丽莎白女王的关系使得他与皇家宫廷走得很近。但詹姆士一世登上王位后，一切都变了。雷利被控有叛国罪，于 1618 年被斩首。



目 录

第一章	美洲最古老的秘密 /001
第二章	开拓北美殖民地 /006
第三章	罗诺克殖民者的到来 /018
第四章	意想不到的延误 /027
第五章	怀特返回北美洲 /036
第六章	消失的殖民地之谜 /045
第七章	殖民者们发生了什么 /054
第八章	消失的殖民地 /067

时间表 /072

时间轴 /076

第一章 美洲最古老的秘密

1590年8月15日，2艘英国轮船“希望号”和“月光号”停泊在如今的北卡罗来纳州。“希望号”的一名乘客约翰·怀特当时正返回名为“外班克斯岛”的地方。早在3年前，他就将117名英国居民留在了附近的小岛上。在英国著名探险家、皇家官员沃尔特·雷利的资助下，这群居民来到北美洲，建立了英国在这片大陆上的首个永久殖民地。作为该殖民地的统治者，怀特为了获得急需的物资勉强同意返回英国。由于英国和西班牙之间的战争及其他预料之外的原因，怀特3年内都没能回到殖民地。

在那2艘船抛锚的晚上，怀特在日记中写道：“我们第一次停靠在这个海岸，只见罗诺克岛升起一股浓烟，这离我1587年离开殖民地时的地方很近。这股烟让我们满怀希望，殖民地的一些居民正盼望着我离开英国，回到殖民地。”怀特有许多强有力的理由，让自己充满希望。他觉得自己应当担负起对殖民地的责任，一直担心那里的民生状况。临走时，他留下了他所有的财产，包括罕见的地图、书籍和一套盔甲。更重要的是，他的家庭依然留在罗诺克岛，他的女儿艾莉诺、女婿亚拿尼亚·戴尔和刚出生的外孙女弗吉尼亚·戴尔，她是在北美洲出生的第一个英国孩子。怀特离开小岛时，她才出生9天。怀特渴望与家人团聚，也想看看殖民地建设进展如何。

罗诺克岛

怀特努力与殖民者汇合，但从一开始就进展得十分不顺利。1590年8



月16日清晨，2艘船的船员在海中分别放置了1艘小船。搜寻队分成两组，开始驾船驶向罗诺克岛。他们驶向一个小海湾，这个海湾分隔了两座狭长的堰洲岛。罗诺克岛位于该海湾的另一侧，坐落于两座堰洲岛与大陆间的那片海域。不久，怀特和其他人发现，在其中一个堰洲岛上（很可能在如今的纳格斯海德附近）一座高大的沙丘顶部起了烟。他们觉得这是殖民者在发送信号，于是迅速调转方向，朝烟雾驶去。下午，他们登上了堰洲岛。怀特和其中一名水手长途跋涉，翻越陡峭多沙的山丘。但是他们并没发现人类活动的迹象。当他们结束远行，回到船上时，夜幕开始降临。搜寻队划着船，回到了2艘停泊的轮船那里。这一天完全是浪费时间，浪费精力。

第二天，搜寻队再次驾船驶向罗诺克岛，恶劣的天气不期而至。巨浪掀翻了小船，船里灌满了水。第一艘船由“希望号”船长亚伯拉罕·库克掌舵，成功抵达北部堰洲岛的沙滩。然而，巨浪又掀翻了另1艘船。包括“月光号”船长爱德华·斯派瑟在内的一些人拼命地抓住船体，另外一些人努力游到安全地带。浅海域的海浪和洋流十分强大，正如怀特在日记中所写道：“他们既不能站着，也不能游泳。”库克和他的船员们从那艘侧翻的船中成功救出了4个人。其他7个人，包括斯派瑟，都消失在巨浪中。在接下来的几个世纪里，这片被称为“外班克斯岛”的危险海域成为众多水手和轮船游客的最终安息之地，这片海域也被称为“大西洋的坟墓”。

尽管遇到这些灾难，但怀特仍力劝幸存者们继续努力穿越海峡，抵达罗诺克岛。水手们想回到他们的船上，但怀特和库克成功说服他们继续航行。他们重新找到那艘被巨浪卷上岸的船。正当2艘船的船员们划着船穿越海峡时，夜色降临。库克决定，在漆黑的夜色中，让船只登陆小岛太冒险了，因此船员们将船停靠在了近岸的地方。他们准备在船里过夜。怀特在日记中写道：“在小岛的北部尽头，他们能看见树林里火焰的光亮。”为了让殖民者意识到他们的存在，他们吹响号角，唱起他们熟悉的英文歌。

8月18日清晨，这2艘船在罗诺克岛最北端登陆。怀特和搜寻队朝着有烟的方向前进，却只发现了残余的火苗。那里并没有人类活动的迹象，

似乎是闪电燃起了大火。当他们走近当初怀特离开殖民地的地方时，搜寻队发现了赤脚的印第安人在沙子中留下的印迹。这是个重大发现，怀特在日记中这样描述他们的发现：

当我们踏上沙质的河岸，一棵古树上清晰地刻着罗马字母 CRO，这十分令人好奇：上次我离开那些殖民者时，我们共同商定了一个秘密的记号，根据这个记号，现在我们知道这些字母指的是我能找到他们的地方。

怀特确信刻在树上的字母 CRO 是殖民者留下的信息。动身离开前，怀特吩咐他的手下，若殖民者要转移殖民地，就把目的地刻在树干上。如果他们身处险境，就在他们所处位置的上面刻一个十字。但在刻有 CRO 的树上面并没刻有十字。

搜寻队很快发现了殖民者建立的设防的殖民地。殖民者在那儿又留下了另一个记号。正如怀特记录的：“入口处右侧，一棵大树的树皮已脱落，距地面 5 英尺的树干上刻着大写的 CROATOAN 字母，上面没有十字标记，也没有灾难的痕迹。”怀特得出结论，这两个信息意味着殖民者已离开这座岛屿，搬去了向南 50 英里（80 千米）在如今哈特勒斯角附近的克柔投安岛。来到这片土地的早期英国探险者和游客，包括怀特，与当地的印第安人（即克柔投安人）建立了良好的关系。

殖民地内，所有房屋都被拆毁了。院内杂草丛生，这表明殖民者数月前就已离开。他们没有发现殖民地的船只和大炮。怀特发现了他当时为安全起见埋到地下的树干。有人，很可能是印第安人，将它们挖了出来。树干是空心的，他的财物被洗劫一空。雨水毁坏了怀特的地图、绘画和书籍。他的盔甲也锈迹斑斑。

搜寻队找到了有关殖民地的线索，回到了“希望号”和“月光号”船上。怀特和库克计划第二天去克柔投安。怀特在日记中写道：“看到我的东西损坏，虽然很难过，但另一方面我却非常高兴，因为我已经找到某个记



约翰·怀特回到罗诺克，发现这片殖民地被完全废弃了。怀特留下的关于殖民者们发生了什么的故事是美国历史上最大的谜团之一。

号，这能证明他们安然无恙地生活在克柔投安。”

恶劣的天气

不久，怀特的情绪从积极乐观跌入了绝望的低谷。一夜之间，猛烈的暴风雨席卷了整个外班克斯岛。强劲的风吹打着“希望号”，导致两个船锚深深地沉入砂质洋底。强风中保持船体稳定的压强巨大，使得锚链被紧紧拉住，进而造成锚链断裂。唯一剩下的锚链使得“希望号”没被冲上岸。船长斯派瑟和6个水手的死讯以及天气恶劣、船锚损坏的现状令“希望号”和“月光号”全体船员惶恐不安。他们恳求库克放弃寻找殖民地，这样在冬天来临之前，这两艘船就能回到英国。怀特和库克建议各让一步，航行至加勒比海。他们可以在那修复船只，补充食物和水，春天时再返回克柔投安。“月光号”上的船员和代理船长告诉库克，他们对这个计划不感兴趣。很快，他们就返航回家了。

库克绘制了向南到达特立尼达拉岛的路线图。天气持续恶劣，“希望号”偏离航线，驶入了汪洋大海中。食物和水短缺，库克不得不改变计划。他调转方向，向西航行，航程约 2000 英里（3200 千米），计划到达亚速尔群岛。这是位于距葡萄牙西部 900 英里（1500 千米）的一群小岛。“希望号”成功横跨大洋，于 1590 年 9 月 17 日抵达亚速尔群岛。船员们在那说服了库克返回英国。怀特很失望，但他理解库克的决定。他觉得他的家人和其他殖民者与友善的克柔投安人一起生活应该很安全。

消失的殖民地

约翰·怀特从此再未回到过罗诺克岛。沃尔特·雷利爵士将注意力转向他在爱尔兰拥有的土地和他关注的其他事情。到 1592 年，雷利遇到了法律和财政方面的困难，这使他多年无法凑够资金远行去往罗诺克。直到 1602 年，他成功远行抵达克柔投安。然而，恶劣的天气妨碍了他寻找殖民者。从此，雷利再没试图寻找殖民地。

最终，英国在北美建立了永久性殖民地。在如今弗吉尼亚州的詹姆斯敦，由约翰·史密斯带领的 104 个殖民者于 1607 年建立了殖民地。詹姆斯敦坐落于詹姆士河沿岸，距切萨皮克湾向内陆延伸约 60 英里（96 千米）。殖民者为纪念英国国王詹姆士一世，以他的名义命名了这条河和殖民地。1603 年，伊丽莎白一世去世后，詹姆士一世登上王位。

詹姆斯敦殖民者知道关于消失的罗诺克殖民地的事。他们从遇到的印第安人那里打听关于殖民者的消息。殖民者们听到了各种各样有关住在詹姆斯敦南部的欧洲人的叙述、故事和传说。他们无法确认这些消息的真实性，罗诺克殖民者再没出现过。他们的殖民地被称为“消失的殖民地”。

第二章 开拓北美殖民地

1492年，西班牙君主费迪南德和伊莎贝拉雇佣意大利航海家克里斯托弗·哥伦布横渡大西洋。哥伦布希望发现到达亚洲的新路线，希望去往亚洲的西部航运路线能替代欧洲东部贸易路线。当时，中东和印度洋沿线的商人在亚欧香料贸易中赚取了大笔收益。西部航海路线将绕过这些商人，这对西班牙来说香料和其他亚洲商品的价格将有所降低。1492年10月，哥伦布的三只船队抵达加勒比海。在他们探索这片地区时，哥伦布和他的手下见到了如今的古巴岛和伊斯帕尼奥拉岛等大型岛屿及众多小型岛屿。尽管这些岛已有人居住，但哥伦布却称其归西班牙所有。哥伦布分别于1493年、1498年及1502年再次来到该地区。在第四次旅途中，哥伦布沿着如今的洪都拉斯、尼加拉瓜、哥斯达黎加及巴拿马的东部海岸线航行，发现了美洲大陆。

哥伦布的探索激励了西班牙人在美洲建立殖民地。西班牙探险者穿越加勒比岛，向北美洲、南美洲和中美洲三个方向分散，调查研究这片新奇的土地。探险者们（也叫征服者）向西航行，希望找到金银和其他财宝，传说这些财宝可以在他们称为新世界的地方找到。

为抵御其他欧洲国家入侵刚刚被西班牙占有的土地，同时也为了保护自身免受土著人袭击，西班牙人在整个新世界范围内建立了堡垒和殖民地。荷南·科尔蒂斯、弗朗西斯科·皮萨罗和其他征服者向大陆内部进军。1510—1571年间，征服者的军队战胜了阿兹特克帝国、印加帝国和许多其他强大的中美洲、南美洲帝国。他们从这些民族身上掠夺金银，将这些财

宝带回自己的家乡。到 16 世纪中期，西班牙成为欧洲最强大的国家。1581 年，西班牙征服邻国葡萄牙。西班牙国王菲利普二世夺取了葡萄牙王位，将葡萄牙及其在非洲、亚洲和南美洲的殖民地纳入自己不断强大的帝国。

眼看着西班牙变得富裕，其他欧洲国家也想在美洲为自己划分领土。1524 年，法国开始派遣船队去美洲探索，试图在今天的巴西（1555 年）和佛罗里达（1562 年）建立殖民地。但是直到 17 世纪早期，法国在今天的加拿大开展殖民活动，才在美洲成功建立殖民地。16 世纪 90 年代，荷兰也开始探索新世界。17 世纪早期，荷兰人开始在加勒比地区、南美洲和亚洲建立贸易网。1614 年，他们在北美洲建立了殖民地，从特拉华州一直到马萨诸塞州，并称这片殖民地为“新荷兰”。

英国和“新世界”

当西班牙从海外殖民地获利颇丰，法国和荷兰开始对美洲和其他大陆进行早期殖民统治时，英国并没尝试在新世界建立殖民地。当时，英国还是个相对弱小贫穷的国家。国王亨利八世在 1547 年去世后，英国遭受了几十年的政治经济动荡及新教徒和天主教徒间的宗教冲突。1558 年，伊丽莎白一世女王继位，年仅 25 岁。多年来，她十分依赖威廉·塞西尔和其他议臣们。

约翰·霍金斯是英国第一个航行至美洲的船长。从 1562 年起，他三次去往“新世界”，向西班牙殖民者贩卖非洲奴隶。为卖掉这些值钱的“货物”，霍金斯冒着被西班牙政府逮捕的风险。西班牙禁止在殖民地内使用非洲奴隶。但是，这些殖民者愿意忽视法律，高价购买奴隶，因为他们需要奴隶在他们的种植园和矿里做工。在第三次走私途中，霍金斯在如今墨西哥的维拉克鲁斯附近遇到了西班牙战舰。在接下来的战役中，他损失了 4 艘船，勉强乘着他的旗舰逃走了。

在新世界，西班牙、法国与荷兰之间竞争激烈。这三个国家都雇佣独立的船长和船员掠夺敌船。以海盗著名的私掠船袭击大西洋和墨西哥湾的货船，还入侵掠夺著名的港口城市。西班牙开始防御私掠船袭击他们的船只，这些船只都装有黄金和其他从殖民地准备带回西班牙的珠宝。他们用